

– Overen prevod sa engleskog jezika –

**Zahtev za izdavanje dozvole za kabotažu  
na osnovu Zakona o trgovačkom brodarstvu  
Službeni glasnik RS br. 96/2015, 113/2017 Član 17**

1. Zahtev se podnosi

**Ministarstvu građevinarstva, saobraćaja i infrastrukture**

2. Plovilo koje je predmet zahteva i njegov tehnički kapacitet (Aneks 1: Tehničke specifikacije)

**BU-8 ronilačka baza**

Broj registracije u Mađarskoj: U-10360

Vlasnik: HSP Hídépítő Speciál Építőipari Ltd.

Osnovne tehničke karakteristike:

- Osnovne dimenzije ronilačke baze Dužina: 10,65 m  
Širina: 5,40 m  
Dozvoljeni maksimalni broj ronilaca: 4 osobe
- Posebna vrsta plutajućeg objekta za ronilačke radove, sa punom opremom za tešku ronilačku bazu. Roniocu omogućava da vrši sve posebne industrijske poslove sa vitlima za manevriranje instaliranim na plovilu.

3. Aktivnosti plovila na teritoriji Republike Srbije

Projekat:

**Rušenje Starog savskog mosta u Beogradu**

Investitor:

Direkcija za građevinsko zemljište i izgradnju Beograda (Njegoševa ulica 84, Beograd)

Glavni izvođač radova: PowerChina International Group Limited (XiCui Road 17, Haidian District, 100036, Kina)

Podizvođač: Mostogradnja ING (Ulica Žanke Stokić 39, 11000 Beograd)

Podizvođač podizvođača: Hídépítő Zrt. Organak Senta (Ulica Vuka Karadžića 13, 24400 Senta)

Aktivnosti na projektu: Rastavljanje gornjeg stroja iznad vode, rastavljanje tri potporne stube koji stoje u vodi.

Aktivnost predmetnog plovila: Plovilo se koristi kao ronilačka baza prilikom sečenja Larsen talpi

Planirana dužina boravka plovila: 4 meseca

4. Podaci o podnosiocu zahteva

**Hídépítő Zrt. Organak Senta**

Ulica Vuka Karadžića 13, 24400 Senta

Matični broj 29516227

PIB 113809176

Predstavnik: Károly Orosz – Rukovodilac ogranka



– Overen prevod sa engleskog jezika –

5. Obrazloženje zahteva

Prvenstveno se koristi za izgradnju mostova i radove na rekonstrukciji mostova, za održavanje objekata vezanih za vodu, za izgradnju i održavanje dovoda vode, za izgradnju i održavanje objekata za kontrolu protoka i luka.

Koristili smo ga i u preliminarnim potragama za municijom i eksplozivom na gradilištima. Ima istaknutu ulogu u radu na prevenciji katastrofa – više puta je dokazalo svoje mogućnosti u vađenju olupina i spašavanju brodova.

– KRAJ PREVODA –

Ovim potvrđujem da je gornji prevod  
veran izvorniku na engleskom jeziku



D. Smiljanic

Dubravka Smiljanić  
Stalni sudski tumač za engleski jezik  
Rešenje Republičkog sekreterijata  
za pravosuđe br. 74-94/89-03

**Permit Request for cabotage**  
**based on the Commercial shipping law**  
**Sl. glasnik RS no 96/2015, 113/2017 Article 17.**

**1. Addressee of the request**

**Ministry of Construction, Transport and Infrastructure**

**2. The subjected vessel of the request and its technical capacity (Annex 1: Technical sheets)**

**BU-8 diving base**

Registration number in Hungary: U-10360

Owner: HSP Hídépítő Speciál Építőipari Ltd.

Main technical features:

- Main dimensions of the diving base                          Length: 10,65 m  
    Width: 5,40 m  
    Approved capacity of divers: 4 people
- A special flotation device for diving work, with the full equipment of a heavy diver's diving base. The diver is capable of performing all special industrial diving work with the maneuvering winches installed on board.

**3. Activity of the vessel on the territory of Republic of Serbia**

The Project: **Demolition of the Old Sava Bridge, Belgrade**

Investor: **Belgrade Land Development Public Agency (Njegoseva Street 84, Belgrade)**

Main Contractor: **PowerChina International Group Limited (XiCui Road 17, Haidian District, 100036, China)**

Subcontractor: **Mostogradnjna ING (Zanke Stokic Str. 39, 11000 Belgrade)**

Sub-subcontractor: **Hídépítő Zrt. Organak Senta (Vuka Karadzica 13, 24400 Senta)**

Activities in the Project: **Dismantling of the superstructure above the water, dismantling of the three supports standing in the water.**

Activity of the subjected vessel: **Use as a diving base when cutting Larssen**

The planned duration of the stay of the vessel: **4 months**

**4. Data of the Applicant**

**Hídépítő Zrt. Organak Senta**

**Vuka Karadzica 13, 24400 Senta**

**Registration No. 29516227**

**Tax No. 113809176**

**Representative: Mr. Károly Orosz - Head of branch office**

5. **Justification of the request**

It is primarily used for bridge construction and bridge reconstruction work, for the maintenance of water-related structures, for the construction and maintenance of waterline inlets, for the construction and maintenance of flow control structures and ports. We also used it in preliminary searches for ammunition and explosives in construction areas. It plays a prominent role in disaster prevention work - it has proven its ability several times in wreck recovery and ship rescue.